叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 威利斯·乔治·爱默生作品索(index For Works Of Willis George Emerson) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威利斯·乔治·爱默生作品索(Index for Works of Willis George Emerson)

第1/1页

['ɪndeks][fɔːr; fər] [wɜːrks] [ʌv; əv]
INDEX **FOR** **WORKS** **OF**
指数 为了 作品 的

作品索引

['wɪlɪs] [dʒɔːrdʒ] ['emərsn]
WILLIS **GEORGE** **EMERSON**
威利斯 乔治 爱默生

威利斯·乔治·爱默生

[baɪ] ['wɪlɪs] [dʒɔːrdʒ] ['emərsn]
By **Willis** **George** **Emerson**
经过 威利斯 乔治 爱默生

作者：威利斯·乔治·爱默生

[wɪð; wɪθ]['haipəlinks][tuː; tə][ɔːl] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['iːbʊks]
With **hyperlinks** **to** **all** **Chapters** **of** **the** **Individual** **Ebooks**
和 超链接 到 全部 章节 的 这 个人 电子书

包含指向各电子书所有章节的超链接

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **go** **directly** **to**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到

[ə; eɪ] [lɪŋkt] ['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['tʃæptərz] [fɔːr; fər]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪstɪd] ['iːbʊks] .
a **linked** **index** **of** **the** **detailed** **chapters** **for** **any** **of** **the** **listed** **ebooks** **.**
一个 链接 指数 的 这 详细的 章节 为了 任何 的 这 列出 电子书 .

所有列出的电子书均提供详细章节的链接索引。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ɪn'taɪər][ɑːn] - [laɪn] ['iːbʊk] .
Click **on** **the** **title** **to** **open** **the** **entire** **on** **-** **line** **ebook** **.**
点击 在 这 标题 到 打开 这 全部的 在 - 线 电子书 .

点击标题即可打开整本在线电子书。

[ðə; ði]['smoʊki][gɑːd]
**#** **THE** **SMOKY** **GOD**
这 烟 上帝

烟雾之神

[ə; eɪ] [ven'detə] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz]
**#** **A** **VENDETTA** **OF** **THE** **HILLS**
一个 复仇 的 这 丘陵

山丘的复仇

['bju:əl] ['hæmptən]
 # # BUELL HAMPTON
布埃尔 汉普顿

布埃尔汉普顿

[maɪ] ['pɑ:rdnər] [ænd; ənd][aɪ]
 # # MY PARDNER AND I
我的 伙伴 和 我

我和我的搭档

[ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['væli]
 # # THE TREASURE OF HIDDEN VALLEY
这 宝藏 的 隐 谷

隐谷的宝藏

[ɑ:n] [saʊnd] ['mʌni]
ON SOUND MONEY
在 声音 钱

关于健全货币

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði]['smoʊki] [gɑ:d]
THE SMOKY GOD
这 烟 上帝

烟雾之神

[baɪ] ['wɪlɪs] [dʒɔ:rdʒ] ['emərsn]
By Willis George Emerson
经过 威利斯 乔治 爱默生

作者：威利斯·乔治·爱默生

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði]['smoʊki] [gɑ:d]
THE SMOKY GOD
这 烟 上帝

烟雾之神

[pɑ:rt] [wʌn] .
PART ONE .
部分 一 .

第一部分。

['ɔθɚz] ['fɔ:rwɜ:rd]
AUTHOR'S FOREWORD
作者的 前言

作者序言

[pɑ:rt] [tu:] .
PART TWO .
部分 二 .

第二部分。

['əuləf, 'ɔl-]['dʒænsənz] ['stɔ:ri]
OLAF JANSEN'S STORY
奥拉夫 詹森氏 故事

奥拉夫·詹森的故事

[pɑːrt] [θriː] .
PART THREE .
部分 三 .

第三部分。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd]
BEYOND THE NORTH WIND
超过 这 北 风

北风之外

[pɑːrt] [fɔːr] .
PART FOUR .
部分 四 .

第四部分。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈʌndər] [wɜːrld]
IN THE UNDER WORLD
在 这 在下面 世界

在冥界

[pɑːrt] [faɪv] .
PART FIVE .
部分 五 .

第五部分。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [aɪs] [pæks]
AMONG THE ICE PACKS
之中 这 冰 包装

在冰袋之间

[pɑːrt] [sɪks] .
PART SIX .
部分 六 .

第六部分。

[kənˈkluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[pɑːrt] [ˈsev(ə)n] .
PART SEVEN .
部分 七 .

第七部分。

[ˈɔθɚz] [ˈæftərwɜːrd]
AUTHOR'S AFTERWORD
作者的 后记

作者后记

[ə; eɪ] [venˈdetə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz]
A VENDETTA OF THE HILLS
一个 复仇 的 这 丘陵

山丘的复仇

[baɪ] [ˈwɪlɪs] [dʒɔːrdʒ] [ˈemərsn]
By Willis George Emerson
经过 威利斯 乔治 爱默生

作者：威利斯·乔治·爱默生

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] — [ˌgwɑːdə'luːp, ˌgwɑːdə'luːpeɪ]

CHAPTER	I	—	Guadalupe
章	我	—	瓜达卢佩

第一章——瓜达卢佩

['tʃæptər] [iː] — [tʃɑːrmd] [laɪvz; lɪvz]

CHAPTER	II	—	Charmed	Lives
章	二	—	迷住了	生活

第二章——迷人的生活

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['femənɪn] [ət'rækʃnz]

CHAPTER	III	—	Feminine	Attractions
章	三、	—	女性	景点

第三章——女性的吸引力

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl]

CHAPTER	IV	—	Back	to	the	Soil
章	第四	—	后退	到	这	土壤

第四章——回归土地

['tʃæptər] [viː] — [æt; ət][lɑː] [si'estə]

CHAPTER	V	—	At	La	Siesta
章	V	—	在	拉	午休

第五章——午睡

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] ['kwɑːrəl]

CHAPTER	VI	—	The	Quarrel
章	六年级	—	这	争吵

第六章——争吵

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [oʊld]['bændɪt] [deɪz]

CHAPTER	VII	—	Old	Bandit	Days
章	七	—	老的	土匪	天

第七章——老匪徒时代

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][sæn] ['kwentin]

CHAPTER	VIII	—	A	Letter	from	San	Quentin
章	八	—	一个	信	从	圣	昆汀

第八章——来自圣昆汀监狱的一封信

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — ['tiːə][te'resɑː]

CHAPTER	IX	—	Tia	Teresa
章	第九章	—	蒂娅	特蕾莎

第九章——特蕾莎阿姨

['tʃæptər] [eks] — [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reklu:s]

CHAPTER	X	—	The	Home	of	the	Recluse
章	X	—	这	家	的	这	隐士

第十章——隐士之家

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ə; eɪ][rɪ'dʒektɪd] ['su:tər]

CHAPTER	XI	—	A	Rejected	Suitor
章	十一	—	一个	拒绝	求婚者

第十一章——被拒绝的求婚者

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði][sped] ['bʊlɪt]

CHAPTER	XII	—	The	Sped	Bullet
章	十二	—	这	加速	子弹

第十二章——疾驰的子弹

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə'kju:zd]

CHAPTER	XIII	—	Accused
章	十三	—	被告

第十三章——被告

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [ɪn'tæŋglmənts]
CHAPTER XIV — Entanglements
章 十四 — 纠缠

第十四章——纠缠

['tʃæptər] ['ɛks'viː] — [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz]
CHAPTER XV — Behind the Bars
章 十五 — 在后面 这 酒吧

第十五章——铁窗之后

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] — [piː)'ɛə][luː'zɔn] [rɪ'tɜːrn]
CHAPTER XVI — Pierre Luzon Returns
章 十六 — 皮埃尔 吕宋岛 返回

第十六章——皮埃尔·吕宗归来

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['bɪtər] [bɪt]
CHAPTER XVII — The Bitter Bit
章 十七 — 这 苦的 少量

第十七章——苦涩的篇章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ɪ'luːsɪv] ['rɪtʃɪz]
CHAPTER XVIII — Elusive Riches
章 十八 — 难以捉摸的 财富

第十八章——难以捉摸的财富

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði][dʒeɪl] [dɪ'lɪvəri]
CHAPTER XIX — The Jail Delivery
章 十九 — 这 监狱 送货

第十九章——监狱运送

['tʃæptər] ['eks 'eks] — [ɪn][ðə; ði]['kævərn]
CHAPTER XX — In the Cavern
章 xx — 在 这 洞穴

第二十章——在洞穴里

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['ɑːnər]
CHAPTER XXI — A Debt of Honor
章 二十一 — 一个 债务 的 荣誉

第二十一章——荣誉的债务

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — - ['wʌndɜ-z]
CHAPTER XXII — Underqround Wonders
章 二十二 — - 奇迹

第二十二章——地下奇观

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər]
CHAPTER XXIII — The Unexpected Visitor
章 二十三 — 这 意外 游客

第二十三章——不速之客

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] —
CHAPTER XXIV —
章 二十四 —

第二十四章——

[ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['kɔːrnər]
In a Tight Corner
在 一个 紧的 角落

身处困境

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] — [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ]
CHAPTER XXV — Love and Revenge
章 25 — 爱 和 复仇

第二十五章——爱与复仇

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪ] — [ə; eɪ] [deɪt] [ɪz] [fɪkst]

CHAPTER	XXVI	—	A	Date	is	Fixed
章	26	—	一个	日期	是	固定的

第二十六章——日期已定

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld] [oʊks]

CHAPTER	XXVII	—	Among	the	Old	Oaks
章	xxvii	—	之中	这	老的	橡树

第二十七章——古橡树丛中

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði][praɪz] ['wɪnər]

CHAPTER	XXVIII	—	The	Prize	Winner
章	二十八	—	这	奖	优胜者

第二十八章——获奖者

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] — - [ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː]

CHAPTER	XXIX	—	-	The	Rendezvous
章	二十九	—	-	这	会合

第二十九章——会合

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] — [dɑːn] ['mænjuel] [ə'pɪrz]

CHAPTER	XXX	—	Don	Manuel	Appears
章	XXX	—	大学教师	曼努埃尔	出现

第三十章——唐·曼努埃尔登场

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

CHAPTER	XXXI	—	Shadows	of	the	Past
章	xxxi	—	阴影	的	这	过去的

第三十一章——往昔的阴影

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] — [fɔː'bəʊdɪŋz]

CHAPTER	XXXII	—	Forebodings
章	xxxii	—	不祥的预感

第三十二章——不祥的预感

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] — [oʊld] [frendz]

CHAPTER	XXXIII	—	Old	Friends
章	xxxiii	—	老的	朋友们

第三十三章——老朋友

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] — [hɑːrt] ['sɜːrtʃɪŋ]

CHAPTER	XXXIV	—	Heart	Searchings
章	34	—	心	搜索

第三十四章——内心探索

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] — [æt; ət] [kə'mæntʃi] [pɔɪnt]

CHAPTER	XXXV	—	At	Comanche	Point
章	xxxv	—	在	科曼奇	观点

第三十五章——科曼奇角

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] — - [aʊt'wɪtid]

CHAPTER	XXXVI	—	-	Outwitted
章	xxxvi	—	-	被智胜

第三十六章——智胜

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] — [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n]

CHAPTER	XXXVII	—	The	Dawn	of	Comprehension
章	xxxvii	—	这	黎明	的	理解

第三十七章——理解的曙光

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] — ['eksɪt] [liːtʃ] ['ʃɑːrki]

CHAPTER	XXXVIII	—	Exit	Leach	Sharkey
章	38	—	出口	利奇	沙基

第三十八章——利奇·沙基退场

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] — [ðə; ði] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf]
CHAPTER XXXIX — The Fight on the Cliff
章 xxxix 一 这 斗争 在 这 悬崖

第三十九章——悬崖之战

['tʃæptər] [ˌeks 'el] — [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
CHAPTER XL — Revelation
章 XL 一 启示

第四十章——启示录

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] — [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['presəpɪs]
CHAPTER XLI — Beneath the Precipice
章 xli 一 下面 这 悬崖

第四十一章——悬崖之下

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] — ['wedɪŋ] ['belz]
CHAPTER XLII — Wedding Bells
章 xlii 一 婚礼 钟声

第四十二章——婚礼钟声

['bjuːəl] ['hæmptən]
BUELL HAMPTON
布埃尔 汉普顿

布埃尔汉普顿

[baɪ] ['wɪlɪs] [dʒɔːrdʒ] ['emərsn]
By Willis George Emerson
经过 威利斯 乔治 爱默生

作者：威利斯·乔治·爱默生

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[θiːm]
THEME
主题

主题

['bjuːəl] ['hæmptən]
BUELL HAMPTON
布埃尔 汉普顿

布埃尔汉普顿

['tʃæptər] [aɪ] . — [æt; ət] [leɪk] [dʒə'niːvə]
CHAPTER I . — AT LAKE GENEVA
章 我 . 一 在 湖 日内瓦

第一章——日内瓦湖畔

['tʃæptər] [iː] . — [ə; eɪ]
CHAPTER II . — A
章 二 . 一 一个

第二章——A

[tʃæns] ['miːtɪŋ]
CHANCE MEETING
机会 会议

偶遇

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn]
CHAPTER III . — A DECLARATION
章 三、 . 一 一个 宣言

第三章——宣言

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər]
CHAPTER IV . — THE DEPARTURE
章 第四 . — 这 离开

第四章——启程

['tʃæptər] [viː] . — [ə; eɪ] [frʌn'tɪr] ['bæŋkər]
CHAPTER V . — A FRONTIER BANKER
章 V . — 一个 边境 银行家

第五章——边境银行家

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . — ['meɪdʒər]
CHAPTER VI . — MAJOR
章 六年级 . — 主要的

第六章——少校

['bjuːəl] ['hæmptən]
BUELL HAMPTON
布埃尔 汉普顿

布埃尔汉普顿

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [kɪŋ]
CHAPTER VII . — THE CATTLE KING
章 七 . — 这 牛 国王

第七章——牛王

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [faɪv]
CHAPTER VIII . — A COMMITTEE OF FIVE
章 八 . — 一个 委员会 的 五

第八章——五人委员会

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] . — [æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [draɪv]
CHAPTER IX . — AN AFTERNOON DRIVE
章 第九章 . — 一个 下午 驾驶

第九章——午后驾车

['tʃæptər] [eks] . — [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrtənz]
CHAPTER X . — HOME OF THE HORTONS
章 X . — 家 的 这 霍顿

第十章——霍顿家

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — ['dædi] - .
CHAPTER XI . — DADDY ' .
章 十一 . — 爸爸 - .

第十一章——爸爸。

[kən'sent]
CONSENT
同意

同意

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — ['kænzəs] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n]
CHAPTER XII . — KANSAS PROHIBITION
章 十二 . — 堪萨斯州 禁令

第十二章——堪萨斯州禁酒令

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['meɪdʒər] ['hæmptən] - .
CHAPTER XIII . — MAJOR HAMPTON ' .
章 十三 . — 主要的 汉普顿 - .

第十三章——汉普顿少校。

['laɪbreri]
LIBRARY
图书馆

图书馆

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [ðə; ði] [sɔːŋ]
CHAPTER XIV . — THE SONG
章 十四 . — 这 歌曲

第十四章——歌曲

['tʃæptər] ['ɛks'viː] . — [ðə; ði] [rɪ'trækʃn]
CHAPTER XV . — THE RETRACTION
章 十五 . — 这 撤回

第十五章——撤回

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] . — [ðə; ði][oʊld] [ˌvaɪə'lɪn]
CHAPTER XVI . — THE OLD VIOLIN
章 十六 . — 这 老的 小提琴

第十六章——老小提琴

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . — ['lenəks] ['ævənˌdeɪl] - .
CHAPTER XVII . — LENOX AVONDALE ' .
章 十七 . — 莱诺克斯 阿冯戴尔 - .

第十七章——莱诺克斯·阿冯代尔。

[ə'raɪv(ə)l]
ARRIVAL
到达

到达

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] [lʌv] [sɔːŋ]
CHAPTER XVIII . — A LOVE SONG
章 十八 . — 一个 爱 歌曲

第十八章——一首情歌

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . — [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒɔɪn]
CHAPTER XIX . — AN INVITATION TO JOIN
章 十九 . — 一个 邀请 到 加入

第十九章——加入邀请

['tʃæptər] ['eks 'eks] . — [ə; eɪ] ['dɪnər]
CHAPTER XX . — A DINNER
章 xx . — 一个 晚餐

第二十章——晚餐

[æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrtənz]
AT THE HORTONS
在 这 霍顿

在霍顿

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [ðə; ði] [fʊt] - [reɪs]
CHAPTER XXI . — THE FOOT - RACE
章 二十一 . — 这 脚 - 种族

第二十一章——赛跑

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]
CHAPTER XXII . — THE ELECTION
章 二十二 . — 这 选举

第二十二章——选举

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] ['fɔrdʒd] ['letər]
CHAPTER XXIII . — A FORGED LETTER
章 二十三 . — 一个 锻造 信

第二十三章——伪造的信件

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . — [riˈvəːsiŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [kɔːrts]
XXIV . — REVERSING THE HIGHER COURTS
二十四 . — 逆转 这 更高 法院

二十四、——推翻上级法院的判决

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] . — ['ɔːlmoʊst]
CHAPTER XXV . — ALMOST
章 25 . — 几乎

第二十五章——几乎

[ə; eɪ] ['trædʒədi]
A TRAGEDY
一个 悲剧

一场悲剧

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . — [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n]
CHAPTER XXVI . — REACHING A DECISION
章 26 . — 到达 一个 决定

第二十六章——做出决定

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] [hɑːt] ['waɪndz]
CHAPTER XXVII . — THE HOT WINDS
章 xxvii . — 这 热的 风

第二十七章——热风

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . — “ [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn]
CHAPTER XXVIII . — “ THY WILL BE DONE
章 二十八 . — “ 你的 将要 是 完毕

第二十八章——“愿你的旨意成就”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . — [dʒæk] ['rɛdˌfiːld] [əˈraivz]
” CHAPTER XXIX . — JACK REDFIELD ARRIVES
” 章 二十九 . — 杰克 雷德菲尔德 到达

第二十九章——杰克·雷德菲尔德抵达

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] . — [ðə; ði] ['kwɑːrəl]
CHAPTER XXX . — THE QUARREL
章 XXX . — 这 争吵

第三十章——争吵

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . — [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ævənˌdeɪl]
CHAPTER XXXI . — THE PASSING OF LORD AVONDALE
章 xxxi . — 这 通过 的 主 阿冯戴尔

第三十一章——阿冯戴尔勋爵的逝世

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtuː] . — [ðə; ði] ['sailənsiŋ] [ʌv; əv] ['gɑːsɪp]
CHAPTER XXXII . — THE SILENCING OF GOSSIP
章 xxxii . — 这 沉默 的 闲话

第三十二章——消除流言蜚语

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθriː] . — [ə; eɪ] [raɪd] [əˈmʌŋ] ['sʌnˌflauəz]
CHAPTER XXXIII . — A RIDE AMONG SUNFLOWERS
章 xxxiii . — 一个 骑 之中 向日葵

第三十三章——向日葵花海之旅

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] . — [ðə; ði] ['preri] - ['faɪər]
CHAPTER XXXIV . — THE PRAIRIE - FIRE
章 34 . — 这 草原 - 火

第三十四章——草原之火

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] . — [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ]
CHAPTER XXXV . — A BUCKING BRONCO
章 xxxv . — 一个 颠簸 野马

第三十五章——一匹桀骜不驯的野马

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] . — [ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
CHAPTER XXXVI . — A STARTLING REVELATION
章 xxxvi . — 一个 令人震惊 启示

第三十六章——一个惊人的发现

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] . — ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membər]
CHAPTER XXXVII . — TRYING TO REMEMBER
章 xxxvii . — 尝试 到 记住

第三十七章——努力回忆

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] . — [tru:θ] ['streɪndʒər] [ðæn; ðən] ['fɪkʃ(ə)n]
CHAPTER XXXVIII . — TRUTH STRANGER THAN FICTION
章 38 . — 真相 陌生人 比 小说

第三十八章——比小说更离奇的真相

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] . — [dʒʌdʒ] [lɪn] [hæz; həz][æn; ən][aɪ'di:ə]
CHAPTER XXXIX . — JUDGE LYNN HAS AN IDEA
章 xxxix . — 法官 林恩 有 一个 主意

第三十九章——林恩法官有个主意

['tʃæptər] [ˌeks 'el] . — [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θi:f] [kɔ:t]
CHAPTER XL . — THE CATTLE THIEF CAUGHT
章 XL . — 这 牛 贼 捕捉

第四十章——偷牛贼落网

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] . — [ə; eɪ][ˌrəuzi'kru:ʃjən; ˌrɔ-]
CHAPTER XLI . — A ROSICRUCIAN
章 xli . — 一个 玫瑰十字会

第四十一章——玫瑰十字会

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] [nu:] - [meɪd] [greɪv]
CHAPTER XLII . — A NEW - MADE GRAVE
章 xlii . — 一个 新的 - 制成 严重

第四十二章——新挖的坟墓

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . — ['ʌndər]
CHAPTER XLIII . — UNDER
章 四十三 . — 在下面

第四十三章——在

[ðə; ði]['kwaɪət] [stɑ:rz]
THE QUIET STARS
这 安静的 明星

寂静的星辰

[maɪ] “ ['pɑ:rdnər] ” [ænd; ənd][aɪ]
MY “ PARDNER ” AND I
我的 “ 伙伴 ” 和 我

我和我的“伙伴”

[baɪ] ['wɪlɪs] [dʒɔ:rdʒ] Emerson1894
By Willis George Emerson1894
经过 威利斯 乔治 Emerson1894

作者：威利斯·乔治·爱默生，1894年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['pɑːrʃ(ə)l] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
PARTIAL LIST OF ILLUSTRATIONS .
部分的 列表 的 插图 .

部分插图清单。

['tʃæptər] [aɪ] . — [væns]
CHAPTER I . — VANCE
章 我 . — 万斯

第一章——万斯

['gɪldər] .
GILDER .
镀金者 .

吉尔德。

['tʃæptər] [iː] . — [ðə; ði]
CHAPTER II . — THE
章 二 . — 这

第二章——

[oʊld]['maɪnər] .
OLD MINER .
老的 矿工 .

老矿工。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['bænər] [fɔːrs] .
CHAPTER III . — THE BANNER FORCE .
章 三、 . — 这 横幅 力量 .

第三章——旗帜部队。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ə; eɪ] ['sʌpər] ['pɑːrti] .
CHAPTER IV — A SUPPER PARTY .
章 第四 — 一个 晚餐 派对 .

第四章——晚宴。

['tʃæptər] [viː] . — [æn; ən] [ɑːd] ['kærəktər] .
CHAPTER V . — AN ODD CHARACTER .
章 V . — 一个 奇怪的 特点 .

第五章——一个古怪的角色。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] [taʊn] ['buːmər] .
CHAPTER VI — THE TOWN BOOMER .
章 六年级 — 这 镇 婴儿潮一代 .

第六章——小镇的婴儿潮一代。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['wɔtɜ˞vɪl]
CHAPTER VII . — A VISIT TO WATERVILLE
章 七 . — 一个 访问 到 沃特维尔

第七章——沃特维尔之旅

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [æt; ət]
CHAPTER VIII . — AT
章 八 . — 在

第八章——在

[ðə; ði] [maɪn]
THE MINE
这 矿

矿井

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] . — [ðə; ði]
CHAPTER IX . — THE
章 第九章 . — 这

第九章——

[steɪdʒ] ['draɪvər] .
STAGE **DRIVER** **.**
阶段 司机 .

舞台司机。

['tʃæptər] [eks] . — ['prɑːpərti] [hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] .
CHAPTER **X** **.** **—** **PROPERTY** **HAS** **GONE** **UP** **.**
章 X . — 财产 有 已消失 向上 .

第十章——房价上涨了。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːkɑːk] [maɪn] .
CHAPTER **XI** **.** **—** **OWNER** **OF** **THE** **PEACOCK** **MINE** **.**
章 十一 . — 所有者 的 这 孔雀 矿 .

第十一章——孔雀矿的主人。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [traʊt] ['fɪʃɪŋ] .
CHAPTER **XII** **—** **TROUT** **FISHING** **.**
章 十二 — 鳟鱼 钓鱼 .

第十二章——鳟鱼垂钓。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [steɪdʒ] [raɪd] .
CHAPTER **XIII** **.** **—** **THE** **STAGE** **RIDE** **.**
章 十三 . — 这 阶段 骑 .

第十三章——驿马车之旅。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [ðə; ði] [taʊn] ['kʌmpəniːz] ['miːtɪŋ] .
CHAPTER **XIV** **.** **—** **THE** **TOWN** **COMPANY'S** **MEETING** **.**
章 十四 . — 这 镇 公司的 会议 .

第十四章——镇公司会议。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] . — [mɪs] [vər'dʒɪniə] ['bɑːnɪˌfiːld] .
CHAPTER **XV** **.** **—** **MISS** **VIRGINIA** **BONIFIELD** **.**
章 十五 . — 错过 弗吉尼亚州 博尼菲尔德 .

第十五章——弗吉尼亚·博尼菲尔德小姐。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] . — [ðə; ði][oʊld] ['kɜːnəlz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
CHAPTER **XVI** **.** **—** **THE** **OLD** **COLONEL'S** **DISAPPOINTMENT** **.**
章 十六 . — 这 老的 上校的 失望 .

第十六章——老上校的失望。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . — [æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] .
CHAPTER **XVII** **.** **—** **An** **AWAKENING** **.**
章 十七 . — 一个 唤醒 .

第十七章——觉醒。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . — [væns] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['wɔtɜˑvɪl] .
CHAPTER **XVIII** **.** **—** **VANCE** **RETURNS** **TO** **WATERVILLE** **.**
章 十八 . — 万斯 返回 到 沃特维尔 .

第十八章——万斯返回沃特维尔。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . — [ðə; ði] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['miːtɪŋ]
CHAPTER **XIX** **.** **—** **THE** **INDIGNATION** **MEETING**
章 十九 . — 这 愤慨 会议

第十九章——义愤填膺的集会

['tʃæptər] ['eks 'eks] . — [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪz] [rɔbd] .
CHAPTER **XX** **.** **—** **THE** **STAGE** **IS** **ROBBED** **.**
章 xx . — 这 阶段 是 被抢劫 .

第二十章——舞台被盗。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [riːtʃɪŋ]
CHAPTER **XXI** **.** **—** **REACHING**
章 二十一 . — 到达

第二十一章——抵达

[ðə; ði] - [fʊt] ['lev(ə)l] .
THE **400** **FOOT** **LEVEL** **.**
这 - 脚 等级 .

400 英尺水平面。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — ['staːtiŋ]
CHAPTER **XXII** **.** **—** **STARTING**
章 二十二 . — 开始

第二十二章——开始

[ðə; ði] [buːm] .
THE **BOOM** **.**
这 繁荣 .

繁荣。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . — ['ruːfəs] [grɪm] [es] [æm'bɪʃ(ə)n] .
CHAPTER **XXIII** **.** **—** **RUFUS** **GRIM** **S** **AMBITION** **.**
章 二十三 . — 鲁弗斯 严峻 S 志向 .

第二十三章——鲁弗斯·格林的野心。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . — [ðə; ði] ['goʊldən] [ˌmɔːsə'liːəm] .
CHAPTER **XXIV** **.** **—** **THE** **GOLDEN** **MAUSOLEUM** **.**
章 二十四 . — 这 金的 陵 .

第二十四章——黄金陵墓。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] . — [krɔːs] - ['kʌtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] .
CHAPTER **XXV** **.** **—** **CROSS** **-** **CUTTING** **IN** **THE** **MINE** **.**
章 25 . — 叉 - 切割 在 这 矿 .

第二十五章——矿井横切。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . — [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] .
CHAPTER **XXVI** **.** **—** **A** **STARTLING** **EDITORIAL** **.**
章 26 . — 一个 令人震惊 社论 .

第二十六章——一篇令人震惊的社论。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . — [æt; ət]
CHAPTER **XXVII** **.** **—** **AT**
章 xxvii . — 在

第二十七章——在

[læst] !
LAST **!**
最后的 !

最后的!

[ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['væli]
THE **TREASURE** **OF** **HIDDEN** **VALLEY**
这 宝藏 的 隐 谷

隐谷的宝藏

[baɪ] ['wɪlɪs] [dʒɔːrdʒ] ['emərsn]
By **Willis** **George** **Emerson**
经过 威利斯 乔治 爱默生

作者：威利斯·乔治·爱默生

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['væli]
THE **TREASURE** **OF** **HIDDEN** **VALLEY**
这 宝藏 的 隐 谷

隐谷的宝藏

['tʃæptər] [aɪ] — [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz]
CHAPTER I — AT THE PARTING OF THE WAYS
章 我 — 在 这 离别 的 这 方式

第一章——分道扬镳之时

['tʃæptər] [iː] — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv]
CHAPTER II — A MESSAGE FROM THE GRAVE
章 二 — 一个 信息 从 这 严重

第二章——来自坟墓的信息

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [faɪ'nænʃ(ə)l] [wʊlvz]
CHAPTER III — FINANCIAL WOLVES
章 三、 — 金融的 狼

第三章——金融狼

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['wɪdoʊ]
CHAPTER IV . — THE COLLEGE WIDOW
章 第四 . — 这 大学 寡妇

第四章——大学寡妇

['tʃæptər] [viː] . — ['westwərd]
CHAPTER V . — WESTWARD
章 V . — 向西

第五章——西行

[hoʊ] !
HO !
总部 !

嗬!

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . — ['rɔdərik] [miːts] ['dʒɪm] ['ræŋkɪn]
CHAPTER VI . — RODERICK MEETS JIM RANKIN
章 六年级 . — 罗德里克 满足 吉姆 兰金

第六章——罗德里克遇见吉姆·兰金

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd]
CHAPTER VII — GETTING ACQUAINTED
章 七 — 获得 熟人

第七章——相互认识

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz]
CHAPTER VIII . — A PHILOSOPHER AMONG THE MOUNTAINS
章 八 . — 一个 哲学家 之中 这 山脉

第八章——山中哲学家

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli]
CHAPTER IX — THE HIDDEN VALLEY
章 第九章 — 这 隐 谷

第九章——隐谷

['tʃæptər] [eks] . — [ðə; ði] [fer] ['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪndʒ]
CHAPTER X . — THE FAIR RIDER OF THE RANGE
章 X . — 这 公平的 骑士 的 这 范围

第十章——草原上的公平骑士

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — ['wɪntər] ['paːsiz]
CHAPTER XI . — WINTER PASSES
章 十一 . — 冬天 通过

第十一章——冬季隘口

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['meɪdʒɚz] [faɪnd]
CHAPTER XII — THE MAJOR'S FIND
章 十二 — 这 专业的 寻找

第十二章——少校的发现

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrti]
CHAPTER XIV . — THE EVENING PARTY
章 十四 . — 这 晚上 派对

第十四章——晚宴

['tʃæptər] ['ɛks'viː] . — ['brɔŋkəu] - ['bʌstɪŋ]
CHAPTER XV . — BRONCHO - BUSTING
章 十五 . — 支气管 - 突袭

第十五章——支气管除颤

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] . — [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['tɔɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
CHAPTER XVI . — THE MYSTERIOUS TOILERS OF THE NIGHT
章 十六 . — 这 神秘 辛勤劳作者 的 这 夜晚

第十六章——神秘的夜行者

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] ['epɪsoʊd]
CHAPTER XVII — A TROUT FISHING EPISODE
章 十七 — 一个 鳟鱼 钓鱼 插曲

第十七章——鳟鱼垂钓记

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] ['kʌntri] [fer] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr]
CHAPTER XVIII . — A COUNTRY FAIR ON THE FRONTIER
章 十八 . — 一个 国家 公平的 在 这 边境

第十八章——边境乡村集市

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . — [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['wɪdoʊ]
CHAPTER XIX . — A LETTER FROM THE COLLEGE WIDOW
章 十九 . — 一个 信 从 这 大学 寡妇

第十九章——大学遗孀的来信

['tʃæptər] ['eks 'eks] . — [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] [goʊld]
CHAPTER XX . — THE STORE OF GOLD
章 xx . — 这 店铺 的 金子

第二十章——黄金的储存

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ]
CHAPTER XXI . — A WARNING
章 二十一 . — 一个 警告

第二十一章——警告

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['trædʒədi] [æt; ət][dʒæk] [kriːk]
CHAPTER XXII . — THE TRAGEDY AT JACK CREEK
章 二十二 . — 这 悲剧 在 杰克 溪

第二十二章——杰克溪惨案

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
CHAPTER XXIII . — THE FIGHT ON THE ROAD
章 二十三 . — 这 斗争 在 这 路

第二十三章——路上的战斗

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — ['sʌmər] [deɪz]
CHAPTER XXIV — SUMMER DAYS
章 二十四 — 夏天 天

第二十四章——夏日时光

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] . — ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [steɪt] ['senətər]
CHAPTER XXV . — RUNNING FOR STATE SENATOR
章 25 . — 跑步 为了 状态 参议员

第二十五章——竞选州参议员

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . — [ˌʌnɪk'spektɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['hɑːrməni]
CHAPTER XXVI . — UNEXPECTED POLITICAL HARMONY
章 26 . — 意外 政治的 和谐

第二十六章——意想不到的政治和谐

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] [ˌʌpˈlɪftɪŋ] [ʌv; əv] [hjuːˈmænəti]

CHAPTER	XXVII	.	—	THE	UPLIFTING	OF	HUMANITY
章	xxvii	.	—	这	令人振奋	的	人类

第二十七章——提升人类

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . — ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkərz]

CHAPTER	XXVIII	.	—	JUSTICE	FOR	THE	WORKERS
章	二十八	.	—	正义	为了	这	工人

第二十八章——工人的正义

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . — [sleɪ] ['belz]

CHAPTER	XXIX	.	—	SLEIGH	BELLS
章	二十九	.	—	雪橇	铃铛

第二十九章——雪橇铃铛

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] . — ['(h)witliː] ['ædəmz] [bloʊz] [ɪn]

CHAPTER	XXX	.	—	WHITLEY	ADAMS	BLOWS	IN
章	XXX	.	—	惠特利	亚当斯	打击	在

第三十章——惠特利·亚当斯闯入

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . — ['rɑːdrɪks] [dɪˈskʌvəri]

CHAPTER	XXXI	.	—	RODERICK'S	DISCOVERY
章	xxxi	.	—	罗德里克的	发现

第三十一章——罗德里克的发现

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtuː] . — ['steɪkɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz]

CHAPTER	XXXII	.	—	STAKING	THE	CLAIMS
章	xxxii	.	—	质押	这	索赔

第三十二章——提出主张

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθriː] — [ðə; ði] [snoʊ] [slaɪd]

CHAPTER	XXXIII	—	THE	SNOW	SLIDE
章	xxxiii	—	这	雪	滑动

第三十三章——雪崩

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] — [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [grænt] [dʒəʊnz]

CHAPTER	XXXIV	—	THE	PASSING	OF	GRANT	JONES
章	34	—	这	通过	的	授予	琼斯

第三十四章——格兰特·琼斯的逝世

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] . — [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə][sæn] [frənˈsɪskoʊ]

CHAPTER	XXXV	.	—	A	CALL	TO	SAN	FRANCISCO
章	xxxv	.	—	一个	称呼	到	SAN	旧金山

第三十五章——致旧金山的呼吁

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] — [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['nevər] [sliːps]

CHAPTER	XXXVI	—	IN	THE	CITY	THAT	NEVER	SLEEPS
章	xxxvi	—	在	这	城市	那	绝不	睡觉

第三十六章——在不夜城

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] — ['rɔdərik] ['reskjuːz] [^eil]

CHAPTER	XXXVII	—	RODERICK	RESCUES	GAIL
章	xxxvii	—	罗德里克	救援	盖尔

第三十七章——罗德里克救出盖尔

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] — [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['rɔdərik]

CHAPTER	XXXVIII	—	THE	SEARCH	FOR	RODERICK
章	38	—	这	搜索	为了	罗德里克

第三十八章——寻找罗德里克

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] — [ˌriːˈjuːniənz]

CHAPTER	XXXIX	—	REUNIONS
章	xxxix	—	重聚

第三十九章——重聚

['tʃæptər]	[ˌeks 'el]	—	['bjuːəl]	['hæmptənz]	[gʊd]	- [baɪ]
CHAPTER	**XL**	**—**	**BUELL**	**HAMPTON'S**	**GOOD**	**- BY**
章	XL	—	布埃尔	汉普顿的	好的	- 经过

第四十章——布埃尔·汉普顿的告别

['tʃæptər]	['ɛks'ɛl'aɪ]	.	—	['ʌndər]
CHAPTER	**XLI**	**.**	**—**	**UNDER**
章	xli	.	—	在下面

第四十一章——在

[ðə; ði]	[bɪg]	[paɪn]
THE	**BIG**	**PINE**
这	大的	松树

大松树

['æftərwɜːrd]
AFTERWORD
后记

后记

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神